

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

UNEP/DAW
NOV 14 1981



Distr.
GENERAL

A/C.5/36/45
13 November 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 100 и 69с повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1982-1983 ГОДОВ

ТОРГОВЛЯ И РАЗВИТИЕ

Смета, пересмотренная, исходя из резолюций и решений,
принятых Советом по торговле и развитию на его
двадцать второй и двадцать третьей сессиях, проведенных
в Женеве

Доклад Генерального секретаря

1. На своих двадцать второй и двадцать третьей сессиях, состоявшихся в Женеве с 9 по 20 марта и с 28 сентября по 12 октября 1981 года, соответственно, Совет по торговле и развитию принял резолюции и решения, осуществление которых повлечет за собой дополнительные расходы в двухгодичном периоде 1982-1983 годов. Эти резолюции и решения вместе с заявлениями об административных и финансовых последствиях, представленных Совету, содержатся в приложениях к докладу Совета по торговле и развитию о работе его двадцать второй и двадцать третьей сессий 1/.

A. Резолюция 226 (XXII). Протекционизм и структурная перестройка

2. Резолюция 226 (XXII) предусматривает создание на двадцать четвертой сессии Совета нового сессионного комитета, который будет действовать ежегодно на первой очередной сессии с целью проведения ежегодного обзора моделей производства и торговли в мировой экономике

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 15 (A/36/15), тома I и II.

и продолжения обзора событий, связанных с ограничениями торговли, в соответствии с частями А и В соответственно резолюции I3I (V) Конференции. Исходя из того, что новому сессионному комитету потребуется один дополнительный зал заседаний, который обслуживался бы на шести языках, а также сессионная и послесессионная документация объемом в 60 страниц, предполагается что объем расходов по обслуживанию конференций ежегодно будет составлять I38 200 долл. США по расценкам I982 года и I44 900 долл. США по расценкам I983 года. Разбивка этих расходов приводится в приложении I.

В. Резолюция 23I (XXII). Рационализация постоянного механизма ЮНКТАД

3. В пункте 28 резолюции 23I (XXII) Совет постановил увеличить количество неофициальных консультаций, предусмотренных в решении I43 (XVI) Совета, предпочтительно до одной консультации в месяц. В связи с этим общее число консультаций увеличится приблизительно на семь консультаций в год. Исходя из того, что продолжительность этих дополнительных консультаций составит полдня и что для них потребуется один зал заседаний, обслуживаемый на шести языках, дополнительные ежегодные расходы оцениваются в 22 200 долл. США по расценкам I982 года и 23 300 долл. США - по расценкам I983 года. Разбивка предполагаемых расходов приводится в приложении II.

С. Решение 244 (XXIII). Рассмотрение расписания совещаний

4. На своей двадцать третьей сессии Совет принял упомянутое выше решение, в котором он утвердил расписание совещаний на оставшуюся часть I98I года и на I982 год, а также предварительное расписание на I983 год. Утвержденное расписание совещаний на I982 год предусматривает созыв межправительственной подготовительной группы по условиям регистрации судов, рекомендованной Комитетом по морским перевозкам в его резолюции 43 (S-III). Исходя из того, что межправительственная группа проведет в I982 году в Женеве заседания общей продолжительностью в три недели, для чего потребуется три зала заседаний, обслуживаемых на шести языках, а также 200 страниц документации, смета расходов по обслуживанию конференций оценивается в 379 I00 долл. США.

Д. Другие решения, принятые Советом

5. На своей двадцать третьей сессии Совет, приняв к сведению заявление об административных и финансовых последствиях, представленных Секретариатом, постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее новые уровни обслуживания для Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам и для Рабочей группы по международному законодательству в области морских перевозок, В заявлении об

административных и финансовых последствиях, представленном Совету, предусматривается увеличение уровня обслуживания для Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету по программам на основе выделения специальной группы синхронных переводчиков. Исходя из того, что Рабочая группа будет проводить два совещания в год, продолжительностью по одной неделе каждое, дополнительные ежегодные расходы оцениваются в 59 300 долл. США по расценкам 1982 года и 62 300 долл. США - по расценкам 1983 года. Также предполагается, что Рабочая группа по международному законодательству в области морских перевозок будет ежегодно проводить совещание продолжительностью в две недели. На основе этого предположения дополнительные ежегодные расходы оцениваются в 88 500 долл. США по расценкам 1982 года и 92 900 долл. США - по расценкам 1983 года. Разбивка сметы расходов для Рабочей группы по среднесрочному плану и Рабочей группы по международному законодательству приводится в приложениях IV и V соответственно.

Е. Резюме

б. В настоящем докладе расходы по обслуживанию конференций приводятся на основе полного исчисления расходов, как если бы не одну из статей расходов нельзя было бы покрыть за счет ресурсов, испрашенных по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов. Общая сумма расходов на двухгодичный период 1982-1983 годов, исчисленная на основе обменного курса 1,71 швейцарских франка за 1 долл. США, составляет предположительно 1 010 700 долл. США. В настоящем докладе не испрашиваются дополнительные ассигнования, поскольку потребности на 1982 год будут рассматриваться в контексте свободной ведомости, которая будет представлена к концу тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи. В этой ведомости Генеральный секретарь доложит об уровне дополнительных ресурсов на обслуживание конференций, испрашиваемых в свете расписания конференций на 1982 год, в том виде в каком оно будет утверждено Генеральной Ассамблеей. Потребности на 1983 год будут рассматриваться в контексте сводной ведомости, которая будет представлена на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Приложение I

РЕЗОЛЮЦИЯ 226 (XXII) ПРОТЕКЦИОНИЗМ И СТРУКТУРНАЯ
 ПЕРЕСТРОЙКА

A. Дополнительный сессионный комитет, Женева,
1982 год

	Общая рабочая нагрузка (в днях)	Дневная ставка в долл.США	Расходы в долл.США	
<u>Синхронный перевод</u> (Англ., Ар., И, К, Р, Ф)	280	298	<u>83 440</u>	83 400
<u>Документация</u> (Англ., Ар, И, К, Р, Ф)				
Сессионная (16 500 слов)				
Письменный перевод	70	282	19 740	
Редактирование	30	314	9 420	
Машинописные работы	84	81	<u>6 804</u>	36 000
Послесессионная (3 300 слов)				
Письменный перевод	14	282	3 948	
Редактирование	7	314	2 198	
Машинописные работы	17	81	<u>1 377</u>	7 500
<u>Размножение</u>				3 800
<u>Распространение</u>				2 400
<u>Прочий обслуживающий персонал</u>				
Сотрудники по конфе- ренциям	14	93	1 302	
Сотрудники зала за- седаний и охраны	42	54	2 268	
Техники: синхронный перевод и звукзапись	28	54	<u>1 512</u>	<u>5 100</u>
Всего				<u><u>138 200</u></u>

/...

В. Дополнительный сессионный комитет, Женева,
1983 год

	Общая рабочая нагрузка (в днях)	Дневная ставка в долл.США	<u>Расходы</u> в долл.США	
<u>Синхронный перевод</u> (Англ., Ар., И, К, Р, Ф)	280	313	87 640	87 600
<u>Документация</u> (Англ., Ар., И, К, Р, Ф)				
Сессионная (16 500 слов)				
Письменный перевод	70	297	20 790	
Редактирование	30	330	9 900	
Машинописные работы	84	85	<u>7 140</u>	37 800
Послесессионная (3 300 слов)				
Письменный перевод	14	297	4 158	
Редактирование	7	330	2 310	
Машинописные работы	17	85	<u>1 445</u>	7 900
<u>Размножение</u>				3 800
<u>Распространение</u>				2 500
<u>Прочий обслуживающий персонал</u>				
Сотрудники по конфе- ренциям	14	98	1 372	
Сотрудники зала за- седаний и охраны	42	56	2 352	
Техники: синхронный перевод и звукозапись	28	56	<u>1 568</u>	<u>5 300</u>
Всего				<u><u>144 900</u></u>

/...

Приложение II

РЕЗОЛЮЦИЯ 231 (XXII) РАЦИОНАЛИЗАЦИЯ ПОСТОЯННОГО МЕХАНИЗМА
 ЮНКТАД

A. Увеличение количества неофициальных консультаций
 на семь в год, до одной в месяц, Женева, 1982 год

	Общая рабочая	Дневная	Расходы	
	нагрузка (в днях)	ставка в долл.США	в долл.США	в долл.США
<u>Синхронный перевод</u> (Англ., Ар., И, К, Р, Ф)	70	298	20 860	20 900
<u>Прочий обслуживающий персонал</u>				
Сотрудники по конференциям	4	93	372	
Сотрудники зала заседаний и охраны	II	54	594	
Техники: синхронный перевод и звукозапись	7	54	<u>378</u>	<u>I 300</u>
Всего				<u>22 200</u>

B. Увеличение количества неофициальных консультаций
 на семь в год, до одной в месяц, Женева, 1983 год

	Общая рабочая	Дневная	Расходы	
	нагрузка (в днях)	ставка в долл.США	в долл.США	в долл.США
<u>Синхронный перевод</u> (Англ., Ар., И, К, Р, Ф)	70	313	21 910	21 900
<u>Прочий обслуживающий персонал</u>				
Сотрудники по конференциям	4	98	392	
Сотрудники зала заседаний и охраны	II	56	616	
Техники: синхронный перевод и звукозапись	7	56	<u>392</u>	<u>I 400</u>
Всего				<u>23 300</u>

Приложение III

РЕШЕНИЕ 244 (XXIII). РАССМОТРЕНИЕ РАСПИСАНИЯ СОВЕЩАНИЙ

Межправительственная подготовительная группа по условиям
 регистрации судов, Женева, 1982 год (три недели)

	Общая рабочая	Дневная	Расходы	
	нагрузка (в днях)	ставка в долл.США	в долл.США	в долл.США
<u>Синхронный перевод</u> (Англ., Ар., И, К, Р, Ф)	693	298	206 514	206 500
<u>Документация</u> (Англ., Ар., И, К, Р, Ф)				
Предсессионная (23 100 слов)				
Письменный перевод	100	282	28 200	
Редактирование	35	314	10 990	
Машинописные работы	120	81	<u>9 720</u>	48 900
Сессионная (33 000 слов)				
Письменный перевод	140	282	39 480	
Редактирование	50	314	15 700	
Машинописные работы	154	81	<u>12 474</u>	67 700
Послесессионная (9 900 слов)				
Письменный перевод	42	282	11 844	
Редактирование	14	314	4 396	
Машинописные работы	50	81	<u>4 050</u>	20 300
<u>Размножение</u>				9 500
<u>Распространение</u>				7 600

/...

	Общая рабочая нагрузка	Дневная ставка	Расходы	
	(в днях)	в долл.США	в долл.США	в долл.США
<u>Прочий обслуживающий персонал</u>				
Сотрудники по конференциям	42	93	3 906	
Сотрудники зала заседаний и охраны	189	54	10 206	
Техники: синхронный перевод и звукозапись	84	54	<u>4 536</u>	<u>18 600</u>
Всего				<u>379 100</u>

Приложение IV

A. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СПЕЦИАЛЬНАЯ ГРУППА СИНХРОННЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ
 ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО СРЕДНЕСРОЧНОМУ ПЛАНУ И БЮДЖЕТУ ПО
 ПРОГРАММАМ, ЖЕНЕВА, 1982 ГОД (ДВА СОВЕЩАНИЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬЮ
 ПО ОДНОЙ НЕДЕЛЕ КАЖДОЕ)

	<u>Общая рабочая нагрузка</u> (в днях)	<u>Дневная ставка</u> в долл.США	<u>Расходы</u> в долл.США в долл.США	
<u>Синхронный перевод</u> (на четыре языка)	182	298	<u>54 236</u>	54 200
<u>Прочий обслуживающий персонал</u>				
Сотрудники по конференциям	14	93	1 302	
Сотрудники зала заседаний и охраны	42	54	2 268	
Техники: синхронный перевод и звукозапись	28	54	<u>1 512</u>	<u>5 100</u>
Всего				<u><u>59 300</u></u>

B. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ СПЕЦИАЛЬНАЯ ГРУППА СИНХРОННЫХ
 ПЕРЕВОДЧИКОВ ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО СРЕДНЕСРОЧНОМУ
 ПЛАНУ И БЮДЖЕТУ ПО ПРОГРАММАМ, ЖЕНЕВА, 1983 ГОД
 (ДВА СОВЕЩАНИЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬЮ ПО ОДНОЙ
 НЕДЕЛЕ КАЖДОЕ)

	<u>Общая рабочая нагрузка</u> (в днях)	<u>Дневная ставка</u> в долл.США	<u>Расходы</u> в долл.США в долл.США	
<u>Синхронный перевод</u> (на четыре языка)	182	313	56 966	57 000
<u>Прочий обслуживающий персонал</u>				
Сотрудники по конференциям	14	98	1 372	
Сотрудники зала заседаний и охраны	42	56	2 352	
Техники: синхронный перевод и звукозапись	28	56	<u>1 568</u>	<u>5 300</u>
Всего				<u><u>62 300</u></u>

/...

Приложение У

А. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ГРУППА СИНХРОННЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ
 ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ
 ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ В ОБЛАСТИ МОРСКИХ ПЕРЕВОЗОК,
 1982 ГОД (2 НЕДЕЛИ)

	<u>Общая рабочая нагрузка</u> (в днях)	<u>Дневная ставка</u> в долл. США	<u>Расходы</u>	
			в долл. США	в долл. США
<u>Синхронный перевод</u> (Англ., Ар., И, К, Р, Ф)	280	298	83 440	83 400
<u>Прочий обслуживающий персонал</u>				
Сотрудники по конференциям	14	93	1 302	
Сотрудники зала заседаний и охраны	42	54	2 268	
Техники: синхронный перевод и звукозапись	28	54	<u>1 512</u>	<u>5 100</u>
Всего				<u>88 500</u>

В. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ГРУППА СИНХРОННЫХ ПЕРЕВОДЧИКОВ
 ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ
 ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ В ОБЛАСТИ МОРСКИХ ПЕРЕВОЗОК,
 1983 ГОД (2 НЕДЕЛИ)

	<u>Общая рабочая нагрузка</u> (в днях)	<u>Дневная ставка</u> в долл. США	<u>Расходы</u>	
			в долл. США	в долл. США
<u>Синхронный перевод</u> (Англ., Ар., И, К, Р, Ф)	280	313	<u>87 640</u>	87 600
<u>Прочий обслуживающий персонал</u>				
Сотрудники по конференциям	14	98	1 372	
Сотрудники зала заседаний и охраны	42	56	2 352	
Техники: синхронный перевод и звукозапись	28	56	<u>1 568</u>	<u>5 300</u>
Всего				<u>92 900</u>
